

ОТЗЫВ официального оппонента

о диссертации на соискание ученой степени

кандидата педагогических наук Ян Вэньхуэй

на тему: «Компаративные устойчивые сочетания с зоонимами в системе обучения китайцев русскому языку»

по специальности 5.8.2 - «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение)) (педагогические науки)»

Диссертационное исследование Ян Вэньхуэй посвящено лингводидактическому описанию одного из фрагментов русской языковой системы - компаративным устойчивым сочетаниям с зоонимами - на фоне китайского языка. Сопоставление людей с животными нашло отражение во множестве языковых конструкций, которые представляют часть национальной языковой картины мира. В связи с этим **актуальной** является разработка лингвометодических основ изучения конструкций с зоонимами, в частности, компаративных устойчивых сочетаний (КУС), на занятиях по русскому языку как иностранному. В исследовании Ян Вэньхуэй предлагается этноориентированная методика обучения употреблению русских КУС с зоонимами в китайской аудитории.

Новизна работы определяется ее лингводидактической направленностью. Русские компаративные устойчивые сочетания не раз становились объектом лексикографического описания (например, словари устойчивых сравнений В.М. Мокиенко, В.М. Огольцева. Л.А. Лебедевой). Зоонимы также неоднократно попадали в поле зрения лексикографов (например «Сопоставительный словарь «Живая природа во французской и русской фразеологии. Звери, птицы, насекомые» Л.М. Бондаревой, «Немецко-русский идеографический словарь фразеологизмов с названиями животных»

С.В. Буренковой, «Англо-русский и турецко-русский словарь фразеологических зоонимов» Д.М. Салаховой, «Мотивационно-сопоставительный словарь русского и английского языков: орнитонимы» А.С. Савенко, словарь учебни В.В. Дронова, В.П. Синячкина, В.И. Шляхова «Мир зверей и птиц в русском языковом сознании» и др.) **Научная новизна** исследования Ян Вэньхуэй” заключается в разработке лингвометодических основ обучения китайских студентов русским КУС с зоонимами. Так, автором классифицированы КУС по типу основания сравнения и с позиций их соответствия Лексическим минимумам системы ТРКИ; описана их грамматическая, семантическая и прагматическая специфика; выявлены различия в употреблении русских КУС и их китайских эквивалентов; создана система упражнений и заданий, направленная на формирование русскоязычной картины мира.

Диссертация имеет логичную структуру и состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и четырех приложений.

Во Введении обоснован выбор темы, раскрыта актуальность исследования, определены предмет и объект исследования, сформулирована гипотеза, основные положения, цели и задачи диссертации, охарактеризована научная новизна, теоретическая значимость и практическая ценность работы.

Следует отметить теоретическую значимость работы, которая наиболее полно отражена в первой главе «Теоретические основы описания компаративных устойчивых сочетаний, включающих зоонимы». Автор грамотно определяет объект своей работы, обосновывая отнесение КУС к фразеологизмам и отделяя их от свободных сочетаний. Правомерной и эффективной представляется также предлагаемая диссертантом формула, отражающая структуру КУС: «А — С — как В», где А - объект сравнения, С - основание сравнения, а В - эталон. Вполне логичным является и критическое осмысление различных классификаций КУС с зоонимами, проведенное Ян Вэньхуэй в данной главе и необходимое для корректного построения собственной классификации.

Во второй главе «Компаративные устойчивые сочетания, включающие зоонимы, в системе обучения русскому языку как иностранному» автор последовательно характеризует 4 группы КУС, выделенные на основании противопоставления и сравнения (элемент С в формуле) по признакам: статичность vs. динамичность, внутренние vs. внешние характеристики, состояние vs. действие. Предложенная классификация

обеспечила диссертанту возможность системно описать КУС с зоонимами, выражающие внешние и внутренние признаки человека, его физическое и эмоциональное состояния. Языковой материал главы наглядно представлен в виде таблиц, в которых для каждой характеристики подобраны соответствующие русские и китайские КУС с зоонимами. Это позволило автору сделать **обоснованные выводы и аргументировать научные положения, сформулированные в диссертации.**

Глава III «Экспериментальная проверка эффективности методики работы над компаративными устойчивыми сочетаниями с зоонимами в китайской аудитории» посвящена описанию методического эксперимента, проведенного автором. Отметим внимание диссертанта к причинам неудовлетворительного уровня формирования коммуникативной компетенции китайских учащихся. Выработанные на основе анкетирования рекомендации по проведению занятий по русскому языку в китайской аудитории представляют интерес и используются в созданной автором системе упражнений и заданий. Так, в качестве примера назовем домашние задания, позволяющие обучающимся подготовиться к восприятию материала урока; задания, предполагающие участие в дебатах и выражение собственного мнения, что, несомненно представляет собой практическую значимость исследования. Проведенный Ян Вэньхуэй методический эксперимент позволил доказать эффективность разработанной системы упражнений и заданий (СУЗ) и подтвердить **достоверность** полученных автором выводов.

В Заключении излагаются итоги проведенного исследования и намечаются его дальнейшие перспективы.

Приложении I представлен составленный диссертантом реестр КУС, торые предположительно входят в содержание обучения на сертификационном уровне. В целом данный реестр представляется весьма полезным, однако некоторые из указанных КУС кажутся сомнительными, ср. *молчаливый как голубь, веселый как пес*. Приложение II содержит опрос-анкету для китайских учащихся и результаты анкетирования. Однако, предлагаемые ответы в переводе на русский язык не снабжены цветовой маркировкой, что делает затруднительным восприятие данных, представленных в диаграммах. Приложение III — это СУЗ, разработанная диссертантом. В СУЗ входит 4 темы в соответствии с разработанной диссертантом классификацией: «Внешний вид», «Внутренний мир», «Эмоциональное и физическое состояния», «Поведение». В Приложение IV включены

материалы для чтения к разработанной СУЗ, заимствованные из Мультимедийного лингвострановедческого словаря «Россия».

Положительно оценивая диссертационное исследование в целом, выскажем некоторые замечания.

1. В положениях, выносимых на защиту, указано, что «релевантными являются также различия в гендерной интерпретации животных в языке: отмечены гендерно маркированные и немаркированные КУС» (стр. 11). Действительно, в работе можно обнаружить интересные наблюдения относительно гендерно нейтральных КУС (*устал /устала как собака*) и гендерно маркированных КУС (*надутый как петух, глупая как курица*), однако хотелось бы видеть более системно оформленные результаты исследования гендерных характеристик животных. Кроме того, нам не удалось обнаружить комментариев относительно гендерно маркированных / немаркированных зоонимов в системе упражнений и заданий.

2. В третьей главе на стр. 128 написано, что при обучении китайских студентов КУС с зоонимами можно использовать такие методы, как «проведение ролевых игр, использование современных технических средств обучения, решение проблемных дидактических задач, обсуждение проблемных вопросов,

4

^x с темой занятия, дискуссии по теме». Далее к ним предлагается Дать «методы наглядности: изобразительную наглядность (картины, фотографии, рисунки); звукоизобразительную (кинофильмы, видеоматериалы, телепрограммы); графическую (таблицы, схемы); вербальную наглядность (образные словесные описания событий, фактов, действий)». Полагаем, что с терминологической точки зрения, необходимо было разграничить такие понятия, как «методы», «педагогические технологии» и «средства» с позиций методики преподавания русского языка как иностранного.

3. Среди методических рекомендаций по обучению китайских студентов КУС с зоонимами автор исследования выделяет «понимание психологии студентов» и акцентирует внимание на их пассивности. Возникает вопрос: «Как разработанная в исследовании система заданий и упражнений позволяет реализовать на практике предложенную методическую рекомендацию?»

4. В Заключении автор исследования пишет о том, что «создана этноориентированная модель обучения китайских учащихся употреблению русских КУС с зоонимами» (стр. 158). Хотелось бы уточнить, в чем специфика заявленной модели? Каковы ее основополагающие компоненты?

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским

государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2 - «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение))» (по педагогическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена, согласно приложениям № 5, 6 Положения о

диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Ян Вэньхуэй заслуживает присуждения ученой пени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 — «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение))».

Официальный оппонент:

доктор педагогических наук,
доцент, доцент кафедры русского языка
и методики его преподавания
филологического факультета
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы
народов имени Патриса Лумумбы»

Стрельчук Елена Николаевна

Контактные данные:

тел.: +7 (495) 434-07-45

Специальность, по которой официальным оппонентом защищена диссертация: 13.00.02 - теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень профессионального образования).

Адрес места работы:

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»,
филологический факультет 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая 10/2, каб. 526
Тел.: +7 (495) 434-07-45; e-mail: phil.rusmeth@rudn.ru

Подпись сотрудника ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Е.Н. Стрельчук удостоверяю:

03.06.2024